

通訳を頼もう！その前に

よくあるご質問

Q&A



INDEX

1. 逐次通訳って？
2. ご用意いただくもの
3. ご注意ください



通訳を頼もう！その前に

逐次通訳って？

Q. 「ちくじ通訳」と言われたけれど
なんですか？

逐次通訳は、話者と通訳者が交互に話します。話し手がある程度の長さまで発言した後に通訳者がまとめて通訳する方法です。話をする人は30秒～60秒程度で話を区切るようにしてください。

Q. 同時通訳はどんな時に
使いますか？

同時通訳は、講演会やシンポジウム、株主総会などの多人数の参加者がいる大規模な会場でよく使われます。同時通訳者は通常二名以上がペアとなってブースに入り、同時通訳用の機材を使用して通訳します。

Q. リアルタイムで通訳を
聞きたいのですが

ウィスパリング通訳をご利用いただけます。通訳者が特定の聞き手の背後に立って、話し手の言葉を小さな声で同時通訳する方法です。少人数の会議で特定のVIPだけに伝えるというような場面でも使われます。

通訳を頼もう！その前に

ご用意ください



通訳は、事前の準備がとても大切です。通訳者がお客様に最高品質の通訳サービスをお届けできるよう、必ず関連資料をご用意ください。

Q. 何をを用意するの？

当日使用する会議資料やアジェンダのほかに、商談先の情報、出席者名簿などをご用意ください。会社案内や製品紹介カタログなども有益な情報です。もし無い場合も、メールに情報をお書き頂けると大変助かります。

Q. いつまでに？

目安として、一週間前までにご用意ください。

通訳料金と拘束時間について

通訳料金は通訳者の「拘束時間」で計算されます。そのため、休憩時間も拘束時間に含まれ、通訳料金が発生します。

通訳を頼もう！その前に

ご注意ください



こんなこと、あんなこと、通訳の時に頼めるかな？
よくあるお客様のご質問をご紹介します。

Q. 展示会のブースで、通訳以外にもいろいろ手伝ってもらえますか？

展示会ブース通訳で、通訳者はブースへの呼び込みやチラシ配布等の宣伝活動、後片付け、ブース撤去作業などの通訳以外の業務には対応できません。

Q. 録音してもいいですか？

撮影、録音、データの二次使用（ライブ公開、外部公開用、内部使用）は著作権が発生します。必ず事前にお知らせください。お見積もりをご用意いたします。データの著作権は通訳者に帰属いたします。

Q. 夜の会席の通訳も頼めますか？

宴席での通訳は可能です。状況に応じて、通訳者の食事もお用意いただく必要がある場合もございます。（通訳者は通訳業務をメインで行います。）また、安全上の理由から、夜間は終了予定時間を厳守していただけますようお願い申し上げます。